

ZMLUVA

Spr 729/2015

o výpožičke nebytových priestorov uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - *Okresný súd Nové Mesto nad Váhom*
Sídlo: Hviezdoslavova 37, 915 19 Nové Mesto nad Váhom
IČO: 42025524
DIČ: 2022515847
Zastúpený: JUDr. Eva Macúchová - predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]
Číslo účtu IBAN: [REDAKOVANÉ]

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - *Krajský súd v Trenčíne*
Sídlo: Nám. sv. Anny 28, 911 50 Trenčín
IČO: 35629665
DIČ: 2020968994
Zastúpený: JUDr. Ing. Miroslav Mandák, predseda krajského súdu
Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]
Číslo účtu IBAN: [REDAKOVANÉ]

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy o výpožičke (ďalej len „zmluva“) požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je majetok vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Nové Mesto nad Váhom a to - nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 102 o celkovej výmere 17,48 m² podlahovej plochy, nachádzajúca sa na II. nadzemnom podlaží budovy Okresného súdu Nové Mesto nad Váhom, so súpisným číslom 2464, postavenej na parcele č. 4534/17 - zastavané plochy o výmere 228 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Nové Mesto nad Váhom, obec Nové Mesto nad Váhom, okres Nové Mesto nad Váhom, vedenej Okresným úradom Nové Mesto nad Váhom, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 5734.
2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Nové Mesto nad Váhom ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Nové Mesto nad Váhom č. Spr 718/2015 zo dňa 23.9.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom výkonu administratívnej činnosti probačného a mediačného úradníka Krajského súdu Trenčín.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 303,51 €/ročne (slovom tristotri eur a päťdesiatjeden centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške polročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky termínom splatnosti 31.05. a 30.11. príslušného kalendárneho roka. V prípade trvania zmluvy len časť polroka sa uhradí pomerná čiastka predpokladaných prevádzkových nákladov.
3. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl. VI bod 1.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho polroka doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa čl. VII bod 3. tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy výpožičiavateľovi.
4. Výpožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy a výpožičiavateľ dva rovnopisy a jeden rovnopis Ministerstvo spravodlivosti SR.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Novom Meste nad Váhom, dňa

V Trenčíne, dňa

Za požičiavateľa:

Za výpožičiavateľa:

.....
JUDr. Eva Macúchová
predsedníčka okresného súdu

.....
JUDr. Ing. Miroslav Mandáček
predseda krajského súdu

Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

O úhrade Krajského súdu v Trenčíne za prevádzkové náklady spojené s výpožičkou nebytového priestoru kancelárie č. 102 na II. nadzemnom podlaží budovy Okresného súdu Nové Mesto nad Váhom.

1. Pre výpočet predpokladaných prevádzkových nákladov boli použité nasledovné hodnoty:

- celková úžitková plocha budovy, ktorú užíva Okresný súd Nové Mesto nad Váhom je 2 166,52 m².
- plocha výmery kancelárie č. 102 na II. nadzemnom podlaží, ktorú okresný súd dáva do výpožičky krajskému súdu je 17,48 m².
- vypočítaný pomer výmery kancelárie uvedenej v predmete výpožičky v hodnote 17,48 m² voči výmere úžitkovej plochy okresného súdu v hodnote 2166,52 m² je 0,81%. Týmto pomerom budú následne vypočítané všetky hodnoty prevádzkových nákladov.

2. Výška prevádzkových nákladov: hodnotu prevádzkových nákladov tvorí suma na základe výpočtu nákladov za spotrebu elektrickej energie, vody, tepla a teplej úžitkovej vody (ďalej len „TÚV“), upratovanie, odvoz a likvidáciu komunálneho odpadu a dane z nehnuteľnosti priestoru uvedeného v Čl. II Predmet výpožičky a pomeru výmery tohto priestoru k celkovej výmere úžitkovej plochy okresného súdu a jeho nákladov za užívanie všetkých jeho priestorov za rok.

- **spotreba elektriny:** celkové ročné náklady za spotrebu elektriny v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 9 825,80 eur s DPH. Cenu za spotrebu elektriny za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne: celkové náklady 9 825,80 eur x 0,81% = 79,59 eur s DPH/rok,
- **vodné, stočné, voda z povrchového odtoku:** celkové ročné náklady za vodné, stočné a vodu z povrchového odtoku v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 1 519,94 eur s DPH. Cenu za vodné a stočné a vodu z povrchového odtoku za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne: celkové náklady 1 519,94 eur x 0,81% = 12,31 eur s DPH/rok,
- **teplo a TÚV:** celkové ročné náklady za spotrebu tepla a TÚV v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 13 117,37 eur s DPH. Cenu za spotrebu tepla a TÚV za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne: celkové náklady 13 117,37 eur x 0,81% = 106,25 eur s DPH/rok,
- **upratovanie:** celkové ročné náklady v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 11088,00 eur s DPH. Cenu za upratovanie vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne: celkové náklady 11 088,00 eur x 0,81% = 89,81 eur s DPH/rok,
- **daň z nehnuteľnosti:** celková daň z nehnuteľnosti v priestoroch užívaných okresným súdom činí sumu 1 185,60 eur s DPH. Cenu za daň z nehnuteľnosti za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy dane a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne: celkové náklady 1 185,60 eur x 0,81% = 9,60 s DPH/rok.
- **odvoz a likvidácia komunálneho odpadu:** celkové ročné náklady v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 734,40 eur s DPH. Cenu za odvoz a likvidáciu KO za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárie nasledovne: celkové náklady 734,40 eur x 0,81% = 5,95 eur s DPH/rok.

Spolu predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 303,51 eur s DPH za rok.

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov Spr 729/2015 uzavretou dňa 23.10.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Nové Mesto nad Váhom, so sídlom: Hviezdoslavova 37, 915 19 Nové Mesto nad Váhom, IČO: 42 025 524 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Trenčíne, so sídlom: Nám. sv. Anny 28, 911 50 Trenčín, IČO: 35 629 665 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária č. 102 o celkovej výmere 17,48 m², ktorá sa nachádza na druhom nadzemnom podlaží budovy na Hviezdoslavovej ulici 37 v Novom Meste nad Váhom, so súpisným číslom 2464, situovanej na pozemku parcela C KN č. 4534/17, zapísanej na liste vlastníctva č. 5734 v katastrálnom území Nové Mesto nad Váhom, uzavretou na dobu určitú, a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti podľa Čl. VII bod 3 zmluvy.

V Bratislave, dňa

4. NOV. 2015


.....
JUDr. Ľubomíra Kubišová
vedúca služobného úradu